

## lis Gnovis

## ■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 23 di Dicembar aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», daprûf dal domo (cun Radio Spazio che le trasmet sul moment). Al compagnarà la celebrazion il Còr parochiâl di San Roc di Udin. Al disarà messe pre Dolfo Volpe.

## ■ UDIN. Agenda Friulana 2024 dedicade ae identitât furlane



Lant daûr de tradizion, ai 13 di Dicembar, di di Sante Luzie, e je stade presentade l'Agenda Friulana, publicade di Chiangetti Editore dal 1976 indenant. La edizion 2024, curade di Elisa Mauro, e je stade realizade in colaborazion cu la ARLeF-Agjenzie regionâl pe lenghe furlane che, par analizâ la profunditât dal sens identitari, e à volût intervistâ undis furlans che si son afermâts fûr dai confins de Patrie. Ognidun di lôr al à contât dal so rapuart cu la lenghe e la culture furlane.

## ■ UDIN. Presentât il Lunari storic de Arme in lenghe furlane

Pal secont an di file il Lunari storic de Arme dai Carabinîrs 2024, in graçis de colaborazion cu la ARLeF-Agjenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, al è stât fat in marilenghe. «Il Lunari al è il tribût



just intai confronts di cheste tiere che nô o amin, di là de nestre divignince», al à dit il gjenerâl di brigade Francesco Atzeni, comandant de Legjon Carabinîrs «Friuli Venezia Giulia». Il Lunari storic, dedicât al teme «I Carabinîrs e lis Comunitâts» e, in mût particolâr, ae figure dal Carabinîr come pont di riferiment de coesistivitat, si zonte a chês altris nûf lenghis che al è bielzà stât voltât (inglès, francès, todesc, spagnûl, portughês, gjaponês, cinês, arap e sart). I tesçj a son firmâts di Gramellini e, midiant di rafigurazions fatis dal Studio Design Pininfarina, a descrivin impresis eroichis e chês che a fasin part de vite di ogni di de Arme.

## ■ GLEMONE. Fâs to un imprest

Cetant bieles la iniziative che l'Ecomuseu des Aghis di Glemone al à inmaneât a pro dai students des scuelis primariis e secundariis cu la poie de Regjon, pal gnûf an di scuele, cul titul «Fâs to un imprest». La iniziative, secont Maurizio Tondolo, diretôr dal Ecomuseu, e je chê di ufrî ai zovins de nestre gjenerazion la pussibilitât di studiâ e di resonâ sui elements, ancje materiâi, che ur dedin la voie di scuvierzi, dutune, il patrimoni e i savês de civiltât contadine dal secul a pene passât. Il dut doprant i museus dal nestri teritori cuntune ativitât di recupar, conservazion e difusion dal patrimoni des comunitâts locals. Metint in rêt lis scuelis tant che lûcs di cognossince e di promoziun, cun visitis ai museus, che a proviodin ancje di cjapâsi in custodie un imprest tra chei che a son tignûts di cont tai nestris museus. E chest cirint di cognossi lis funzions e l'ûs dal imprest, la sò colocazion tal timp e tal spazi. Ae fin di dut, si previôt la restituzion dal imprest, compagnade di un elaborât che al vignarà giudicât di une jurie di pueste, che lu valutarà e, se al meretarà, lu premiarà.

Miercus 20	S. Liberât m.	Domenie 24	IV Domenie di Avent
Joibe 21	S. Pieri Canisio preti	Lunis 25	Nadâl dal Signôr
Vinars 22	S. te Francescje S. C.	Martars 26	S. Stiefin m.
Sabide 23	S. tis Vitorie e Anatolie	Il timp	Bielis zornadis



**Il soreli**  
Ai 20 al jeve aes 7.45 e al va a mont aes 16.23.



**La lune**  
Ai 27 Lune plene.

**Il proverbi**  
Nêf a Nadâl, soreli a Carnavâl.  
**Lis voris dal mès**

Dopo dute la stagjon di lavôr o augurin a duçj un bon Nadâl e un bon an gnûf in buinis cun dut il mont.

## Nadâl dal vecjo Friûl. Incuintri cul Frutin e i migrants

Une liturgjie particolâr in passât e cuvierzeve il timp di Nadâl



Un dai presepi de rassegne che si pues visitâ a Atimis

I Nadâl, tal vecjo Friûl, al jere dutune un incuintri cul Frutin a pene nassût, e chel dai migrants che a tornavin dal forest aes lôr fameis; letizie dople, sot de nêf, nêf di une volte, che e taponave dut, intun cidinôr di pàs, e che no si disfave nancje denant dal fûc, parcè che «La nêf di Nadâl no si disfe nancje vicin dal cjavedâl». E dal moment che si scupulave che «Blanc di Nadâl, vert di Pasche», la Vierte e sarès stade come Diu comande. E buine ancje pes stalis: «Madins scurnits, stâi lusints», cussî che se il cil al jere nereôs di nêf, i stâi si saressin jemplâts di fen, e Diu al sa cetante dibisugne di fen che si veve massime in mont. Pai cristians, la nêf e jere pan, che no 'ndi jere mai avonde, parcè che «A 'ndi son plui zornadis che luianiis», si che duncje bisugnave fâ reonâ chel che si veve – un mistîr che i furlans a cognossevin ben – se no si voleve restâ cence mangjâ. In dal rest, i vecjos a jerin braurôs tal savê contentâsi, bastàs che di polente a 'ndi fos, parcè che «Conche il soreli al è a mieç dal cil, la polente e sa di mil».

Al jere un Nadâl di spiete e di sperance, che par vèle si à di vèndi bisugne; robe pai puars – che tant i siôrs a podevin ancje fândi cence – e massime pai fruts, che a lavin ator cun dalminis e stafets pes stradelis e pes andronis, cjantant: «Bon di e bon an, daitmi alc di buine man!». Une liturgjie particolâr e cuvierzeve

Il diacun, vie pe messe, scoltât il toc dal Vanzeli ch'al diseve: «Al jessè un edit di Cesar August: ...», si meteve un elm sul cjâf e cuntun spadon al taiave par cuatri voltis l'air intor di lui. «Al taie il mont a fetis», a disevin chei dal popul

il timp di Nadâl, a scomençâ cu la Messe di Miezegnot (che po dopo, come a Glemone i oms, par scjaldâsi dal frêt, in ostarie a gustavin la sope cu lis tripis), che fin tal secul passât e veve une prionte – restade vuê dome te Messe di Cividât te zornade de Epifanie – che a Aquilee e restà fin ae sdrumade dal Patriarcjât – ma ancje te diocesi di Udin e di Gurize. Il diacun, vie pe messe, scoltât il toc dal Vanzeli ch'al diseve: «Al jessè un edit di Cesar August: ...», si meteve un elm sul cjâf e cuntun spadon al taiave par cuatri voltis l'air intor di lui; «Al taie il mont a fetis», a disevin chei dal popul. A Udin invezeit, la usance si praticà fin al 1858, cuant che une leç de Austrie le improibi. Une altre cerimonie, vuê scomparide, e jere chê de procession ae seconde Messe, ven a stâi al lusorâ de aurore, che si dis e sedi colegade cu la procession dai pastôrs che a

lavin a Betlem a cjatâ il Frutin. E si usave «lâ a Madins», che la peraule e ven di un tiermin latin «Matutinus», o ben l'Ufici di Glesie ch'a si cjante la buinore in vilie di Nadâl. Pal popul, «lâ a madins» al voleve di lâ a Messe di miezegnot, magari puartant cualchi siop al Frutin. Des culinis di Cividât il popul al rivave a Messe cun miluçs e pirus di prime siele, che la plui grande di dutis dôs lis pomis e jere pal Frutin. Cuant che il plevan al alçave il Bambin pe adorazion, ve che i fedèi, daspò di vèlu bussât, a tiravin fûr il cos che fin alore a vevin tignût scuindût par dâl al Bambin. E in note zentil e di afiet si costumave – cemût che al contave Gino di Caporiacco intun so libri su Udin – regalâ la preseade viole che e vignive coltade a Udin puartant, cussî, un salût furlan fintremai a Peterburc e in dute Europe.

Roberto Iacovissi

## Tradizions furlanis dal mès par cure di Mario Martinis

## NADÂL

E je la plui grande fieste de tradizion cristiane che, celebrade ai 25 di dicembar, e ricuarde la nassite di Jesù Crist a Betlem. In realtât no si cognòs la date precise dal event, che la Glesie occidentâl e tacà a celebrâ in chest di tor la seconde metât dal quart secul, sore dut par rimplacâ la fieste pajane dal Nadâl dal Soreli (Dies Natalis Solis Invicti), peade al solstizi e duncje ai antîcs cults solârs. In ogni câs, pai cristians il «Soreli di justizie» al jere propri Jesù Crist. Tal an liturgjic la fiestone e je prontade dal Avent (cuatri setemanis tal rît roman, sis in chel ambrosian), che une volte al jere timp di astinencis, dizuns, cun diviet di balâ e fâ fiestis, gnocis e baldoriis. In Friûl e jere tradizion spietâ il Nadâl cuntune novene une vore sintude dal popul che jemplave lis glesiis (il famôs Missus, Devetiza te Sclavanie) fate tes seris jenfri il 16 e il 24 di dicembar. Invezeit te miezegnot dai 24, in duçj i paîs e vignive celebrade la Messe di miezegnot che vignive clamade «Madins» dal non dai ufizis «Ad Matutinum» che



une volte a cjantavin i religjôs. Ae vilie de grande fieste a jerin peadis diviersis usancis populârs. Une volte tal dopomisdî sul fogolâr si impiave il çoc plui grant de anade e ator si cjatave la famee cu la parintât a prea e cjantâ e fâ ancje cualchi pronostic e cualchi semplice pratiche di divinazion. Sot sere si consumave une cene «di magri» par podê ricevi la comunione te messe plui famose dal an. Dopo la jessude de glesie, tor la une di gnot, chei che podevin si fermavin tes tratoris a mangjâ la innomenade sope cu lis tripis cuntun tai di vin blanc. La sere de vilie di Nadâl i vecjos des fameis slovenis dal Friûl di soreli jevât, a fasevin il zir dal broili e a vuadolavin cun aghe benedete ogni lûc preant pal benstâ des personis, la prosperitât dai animâi e la conservazion des robis e dai ambients. Lis cerimonis religiosis dal «Timp di Nadâl» si slungjavin fin ae Epifanie, come lis tradizions populârs che si tignivin par dodis dis e dodis gnots.